

The Orthodox Jewish Brit Chadasha © 1999 by Artists For Yisrael International, New York, New York 10163
Ali rights reserved (La Brit Xadasha Djudia Ortodoksa© 1999 por Artistas por Yisrael, todos los derechos de reproduccion reservados)

הצריית הדשה
ליהודים הרדים
BRIT XADASHA
DJUDIA
ORTODOKSA

POR EL
DR. REV. PHILIP E. GOBLE

פור חיל דרי רי פיליפי גובול

1996

(VERSION EN DJUDEO-ESPANIOL 1999)

AFI INTERNATIONAL PUBLISHERS

P.O. Box 2056

Nova Yorki, NY10163-2056 U.S.A. [Artzot jaBrit]

<http://www.afii.org>

Esta es una translación non koredjida totalmente. Envie gwestros komentarios a mozotros i korekçiones a los "erores" de el texto kasteliano a fjms@geocities.com, graçias.

Terçera Karta de Joxanan jasheliax a la Kejilat Brit Xadasha

1 EL zaken al muy amado Gayo, al kual io amo en emet. [Shemot 3:16]

2 Amado, io deseo ke tu seas prosperado en todas kozas, i ke tengas salud asi komo tu neshama esta en prosperidad.

3 çiertamente me goce mucho, kuando vinieron los axim, i dieron edut de tu emet, asi komo tu andas en la emet.

4 non tengo io mayor simxa ke esta, el de olyir ke mis bonim andan en la emet.

5 Amado, fielmente fazes todo lo ke fazes para kon los axim, i kon los ekstranzjeros,

6 Los kuales an dado edut de tu ajava en presençia de la kejila meshixit: a los kuales si ayudares komo konviene asigun Elojim, haras bien.

7 Porque elios partieron por ajava de su nombre, non tomando nada de las naçiones.

8 Mozotros, pues, debemos reçibir a los tales, para ke seamos ozrim kon la Emet.

9 io e eskrito a la kejila meshixit: mas Diotrefes, ke ama tener el primado entre elios, non mos reçibe.

10 Por esta kavza, si io viniere, rekordare las obras ke faze, parlando kon dichas maliçiosas aeskuenta mozotros; i non kontento kon estas kozas, non reçibe a los axim, i prohíbe a los ke los kieren [reçibir,] i los echa de la kejila meshixit.

11 Amado, non sigas lo ke es malo, sino lo ke es tov. El ke faze bien es de Elojim; mas el ke faze mal, non a visto a Elojim.

12 Todos dan edut de Demetrio, i [aun] la misma emet: i tambien mozotros damos edut; i vosotros habeis konoçido ke nueso edut es verdadero.

13 io tenia muchas kozas ke eskribir[te:] empero non kiero eskribirte por tinta i pluma:

14 Porke espero verte en breve, i hablaremos boka a boka.

15 shalom sea kon tigo. Los amigos te saludan. Saluda tu a los amigos por nombre.